

## 363317-2024 - Αποτέλεσμα

Λετονία – Υπηρεσίες μετάφρασης – Mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumi IeM iestāžu vajadzībām uz trīs gadiem

OJ S 118/2024 19/06/2024

Γνωστοποίηση ανάθεσης σύμβασης ή ανάθεσης σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς

Υπηρεσίες

### 1. Αγοραστής

---

#### 1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Nodrošinājuma valsts aģentūra

Email: [iepirkumi@agentura.iem.gov.lv](mailto:iepirkumi@agentura.iem.gov.lv)

Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης

Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Δημόσια τάξη και ασφάλεια

### 2. Διαδικασία

---

#### 2.1. Διαδικασία

Τίτλος: Mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumi IeM iestāžu vajadzībām uz trīs gadiem

Περιγραφή: Konkursa mērķis ir noteikt izdevīgāko piedāvājumu mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumiem IeM iestāžu vajadzībām uz trīs gadiem noslēdzot pakalpojuma līgumus saskaņā ar pasūtītāja izstrādāto tehnisko specifikāciju.

Αναγνωριστικό διαδικασίας: 774a7ca7-4530-4f56-91ac-230fa6b1a353

Εσωτερικό αναγνωριστικό: IeM NVA 2023/94

Είδος διαδικασίας: Ανοικτή

Η διαδικασία επιταχύνεται: όχι

##### 2.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

##### 2.1.4. Γενικές πληροφορίες

**Νομική βάση:**

Οδηγία 2014/24/ΕΕ

<https://eur-lex.europa.eu/eli/dir/2014/24/oj> -

### 5. Παρτίδα

---

#### 5.1. Παρτίδα: LOT-0011

Τίτλος: Mutiskās tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Valsts policijas vajadzībām

Vidzemes reģiona teritorijā

Περιγραφή: Konkursa mērķis ir noteikt izdevīgāko piedāvājumu mutiskās un rakstiskās tulkošanas pakalpojumiem IeM iestāžu vajadzībām uz trīs gadiem noslēdzot pakalpojuma līgumus saskaņā ar pasūtītāja izstrādāto tehnisko specifikāciju.

Εσωτερικό αναγνωριστικό: IeM NVA 2023/94

##### 5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες

Κύρια ταξινόμηση (cρν): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

#### 5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Vidzeme (LV008)

Χώρα: Λετονία

#### 5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ

Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

#### 5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Στόχος των στρατηγικών δημοσίων συμβάσεων: Καμία στρατηγική δημόσια σύμβαση

#### 5.1.8. Κριτήρια προσβασιμότητας

Δεν περιλαμβάνονται κριτήρια προσβασιμότητας για τα άτομα με αναπηρίες επειδή η προμήθεια δεν προορίζεται για χρήση από φυσικά πρόσωπα

#### 5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

**Κριτήριο:**

Είδος: Τιμή

Ονομασία: Vīszemākā cena

Περιγραφή: Komisija, nosakot saimnieciski izdevīgāko piedāvājumu, izmanto vienīgo kritēriju "vīszemākā cena"

#### 5.1.15. Τεχνικές

**Συμφωνία-πλαίσιο:**

Καμία συμφωνία-πλαίσιο

**Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:**

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

Ηλεκτρονικός πλειστηριασμός: όχι

#### 5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Iepirkumu uzraudzības birojs

Πληροφορίες σχετικά με τις προθεσμίες επανεξέτασης: Iesniegumu Iepirkumu uzraudzības birojam var iesniegt līdz iepirkuma līguma vai vispārīgās vienošanās noslēgšanas dienai šādos termiņos: 1) 10 dienu laikā pēc dienas, kad Publisko iepirkumu likuma 37. pantā minētā informācija nosūtīta attiecīgajai personai elektroniski, izmantojot drošu elektronisko parakstu vai pievienojot elektroniskajam pastam skenētu dokumentu, vai pa faksu vai nodota personiski; 2) 15 dienu laikā pēc dienas, kad Publisko iepirkumu likuma 37. pantā minētā informācija nosūtīta attiecīgajai personai pa pastu

Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Nodrošinājuma valsts aģentūra

## 6. Αποτελέσματα

---

Αξία όλων των συμβάσεων που ανατέθηκαν με αυτήν την ειδοποίηση: 9 917,00 EUR

#### 6.1. Αποτέλεσμα — αναγνωριστικό παρτίδας: LOT-0011

Κατάσταση επιλογής του νικητή: Επιλέχθηκε τουλάχιστον ένας νικητής/ανάδοχος.

#### 6.1.2. Πληροφορίες σχετικά με τους νικητές

**Νικητής:**

Επίσημη ονομασία: SIA "POLYGLOT tulkojumi"

**Προσφορά:**

Αναγνωριστικό προσφοράς: 1

Αναγνωριστικό παρτίδας ή ομάδας παρτίδων: LOT-0011

Αξία της προσφοράς: 9 917,00 EUR

Υπεργολαβία: Όχι

**Πληροφορίες σχετικά με τη σύμβαση:**

Αναγνωριστικός κωδικός της σύμβασης: 721\_11.iepirkuma priekšmeta daļa

Τίτλος: Iepirkuma līgums "Par mutiskās tulkošanas nodrošināšanu (uz trīs gadiem)"\_Valsts policijas vajadzībām Vidzemes reģiona teritorijā

Ημερομηνία επιλογής του νικητή: 28/11/2023

Ημερομηνία σύναψης της σύμβασης: 21/03/2024

Η σύμβαση ανατίθεται στο πλαίσιο συμφωνίας-πλαίσιο: όχι

Διεύθυνση για τη σύμβαση: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/110337>

**6.1.4. Στατιστικές πληροφορίες****Παραληφθείσες προσφορές ή αιτήσεις συμμετοχής:**

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 1

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από πολύ μικρούς, μικρούς ή μεσαίους προσφέροντες

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 1

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από πολύ μικρούς προσφέροντες

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από μικρούς προσφέροντες

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 1

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από μεσαίους προσφέροντες

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από προσφέροντες που έχουν καταχωριστεί σε χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου διαφορετικές από τη χώρα του αγοραστή

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές από προσφέροντες που έχουν καταχωριστεί σε χώρες εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές που έχουν ελεγχθεί και είναι μη αποδεκτές

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές που έχουν ελεγχθεί και δεν είναι αποδεκτές λόγω αφύσικα χαμηλής τιμής ή κόστους

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές για τις οποίες δεν έχει ελεγχθεί αν είναι αποδεκτές ή μη αποδεκτές

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 0

Τύπος παραληφθεισών προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής: Προσφορές που υποβλήθηκαν με ηλεκτρονικά μέσα

Αριθμός προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής που παραλήφθηκαν: 1

## 8. Οργανισμοί

---

### 8.1. ORG-0001

Επίσημη ονομασία: Nodrošinājuma valsts aģentūra

Αριθμός καταχώρισης: 90009112024

Τμήμα: Iepirkumu pārvalde

Ταχυδρομική διεύθυνση: Čiekurkalna 1.līnija 1 k-2

Πόλη: Rīga

Ταχυδρομικός κώδικας: LV-1026

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Rīga (LV006)

Χώρα: Λετονία

Πρόσωπο επικοινωνίας: Iepirkumu nodaļa, 352.kab.

Email: [iepirkumi@agentura.iem.gov.lv](mailto:iepirkumi@agentura.iem.gov.lv)

Τηλέφωνο: +37167829074

Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.nva.iem.gov.lv/lv>

**Ρόλοι αυτού του οργανισμού:**

Αγοραστής

Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων

### 8.1. ORG-0003

Επίσημη ονομασία: SIA "POLYGLOT tulkojumi"

Αριθμός καταχώρισης: 40103497979

Ταχυδρομική διεύθυνση: Sergeja Eizenšteina iela 45 - 107

Πόλη: Rīga

Ταχυδρομικός κώδικας: LV-1079

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Rīga (LV006)

Χώρα: Λετονία

Email: [info@polyglot.lv](mailto:info@polyglot.lv)

Τηλέφωνο: +37127768577

**Ρόλοι αυτού του οργανισμού:**

Προσφέρων

**Νικητής αυτών των παρτίδων: LOT-0011**

### 8.1. ORG-0002

Επίσημη ονομασία: Iepirkumu uzraudzības birojs

Αριθμός καταχώρισης: 90001263305

Ταχυδρομική διεύθυνση: Smilšu iela 1

Πόλη: Rīga

Ταχυδρομικός κώδικας: LV-1919

Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Rīga (LV006)

Χώρα: Λετονία

Πρόσωπο επικοινωνίας: Juridiskais departaments

Email: [pasts@iub.gov.lv](mailto:pasts@iub.gov.lv)

Τηλέφωνο: +37122416641

Ηλεκτρονική διεύθυνση: <https://www.iub.gov.lv>

Τελικό σημείο ανταλλαγής πληροφοριών (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

**Ρόλοι αυτού του οργανισμού:**

Οργανισμός προσφυγής

## Πληροφορίες προκήρυξης

---

Αναγνωριστικό/έκδοση προκήρυξης: 13e981e3-f040-445d-824c-661cb1c7c060 - 01

Είδος εντύπου: Αποτέλεσμα

Είδος προκήρυξης: Γνωστοποίηση ανάθεσης σύμβασης ή ανάθεσης σύμβασης παραχώρησης  
— τυποποιημένο καθεστώς

Υποείδος προκήρυξης: 29

Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 18/06/2024 15:31:26 (UTC+00:00) Ώρα Δυτικής  
Ευρώπης, GMT

Ημερομηνία αποστολής προκήρυξης/γνωστοποίησης (από τον eSender): 18/06/2024 15:31:26  
(UTC+00:00) Ώρα Δυτικής Ευρώπης, GMT

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται επίσημα η παρούσα προκήρυξη: λετονικά

Αριθμός δημοσίευσης της προκήρυξης: 363317-2024

Αριθμός τεύχους EE S: 118/2024

Ημερομηνία δημοσίευσης: 19/06/2024